

1.9.

Načalo indíkta, sírič nóvaho ľíta

Tropár, 2.hl.

Vsejá tvári sodíteľu,
vremená i ľíta vo svojej vlásti položívvyj,
blahosloví vinéc ľíta bláhosti Tvojeja, Hóspodi,
sochraňája v míri ľúdi i hrád Tvój,
molítvami Bohoródicy, i spasí nás.

Tropár Bohoródiacy, 1.hl.

Rádujsja, obrádovannaja Bohoródice dřivo,
pristánišče i predstáteľstvo róda čelovíčeskaho,
iz tebe bo voplotísja Izbávitel' míra:
jedína bo jesí Máti i dřiva,
prisnoblahoslovénnaja i preproslávlenna,
molí Christá Bóha,
mír darováti vsěj vselénnij.

Tropár prepodóbnaho, 1.hl.

Terpínija stólp býl jesí,
revnovávyj práotcem prepodóbne,
Jóvu v strastéch, Jósifu v iskušénnijich,
i bezplótnych žíteľstvu, sýj v t'ilesí,
Simeóne ótče náš, molí Christá Bóha,
spastísja dušám našym.

Kondák, 2.hl.

Výšnich iščáj, výšnim sovokupľájajsja,
i kolesnícu óhnennuju stólp sod'ílavvyj:
ťím sobesídnik ánhelom býl jesí Prepodóbn'e,
s nimi Christú Bóhu mol'ásja neprestánno o vsích nás.

Kondák, 2.hl.

Vo výšnich živýj, Christé carjú,
vsích vídimych i nevídimych tvórc'e i ziždíteľu,
íže dní i nóšči, vremená i ľíta sotvorívvyj,
blahosloví nýňi vinéc ľíta,
sob'udí i sochraní v míri ľúdi,
i hrád Tvój, mnohomílostive.

Prokímen, 3.hl.

Vélij Hospód' náš, i vélija krípost' jehó - i rázuma jehó níst' čislá.
Stich: Chvalíte Hóspoda, jáko bláh psalóm:
Bóhovi nášemu da usladítsja chvalénije.

Prokímen prepodóbnaho, 7.hl.

Čestná pred Hóspodem - smért' prepodóbnych Jehó.

Allilúja

Tebí podobájet písň Bóže v Sióňi, i tebí vzdástsja molítva vo Jerusalími.
Blahoslovíši vinéc ľíta po bláhosti tvojeja, Hóspodi.

Allilúja prepodóbnaho

Blažen múž, bojájsja Hóspoda, v zápovidech jehó voschóščet ziló.

Pričásten

Blahoslovíši vinéc ľíta po bláhosti tvojeja, Hóspodi.
V pámjat' víčnuju búdet právednik, ot slúcha zlá ne ubojítsja.
Allilúja.

7.9.

Predprázdenstvo Roždestvá Presvjatýja Bohoródicy*Tropár, 4.hl.*

Ot kórene Jesséjeva,
i ot črésl Davídovych,
bohootroková Marijám raždájetsja dnés nám:
rádostiju bo rádujutsja vsjáčeskaja i obnov'ájutsja.
Srádujtesja kúpno nébo i zeml'á,
voschvalíte jú otčestvija jazýkov:
Joakím veselítsja,
i Ánna toržestvújet, zovúšči:
neplódy raždájet Bohoródicu,
i pitátel'nicu žízni nášeja.

Kondák, 3.hl.

Đíva dnés i Bohoródica Marija,
čertóh bezkonéčnyj nebésnahó ženichá,
raždájetsja ot neplódove bóžijim sovítom,
kólesníca Slóva blahoukrašájetsja:
na sijé bo i prednarečesja božestvennaja dvér,
i máti súščija žízni.

8.9.

Roždestvó Presvjatýja Bohoródicy

Tropár, 4.hl.

Roždestvó Tvojé, Bohoródice Dívó,
 rádosť vozvišťa vsěj vselénňij:
 íz Tebé bo vozsijá sólnce právdy, Christós Bóh náš,
 i razrušív kl'átvu, dáde blaħoslovénije:
 i upraznív sméřt',
 darová nám život víčnyj.

Kondák, 4.hl.

Joakím i Ánna ponošénije bezčádstva,
 i Adám i Jéva ot tlí sméřtnyja svobodistasja,
 prečístaja, vo svjaťim roždeství tvojém.
 Tó prázdnujet i ľúdice tvojí,
 viný prehrišénij izbávlšesja,
 vnehdá zváti tí: neplódy raždájet Bohoródicu,
 i pitáateľnicu žízni nášeja.

Prokímen, 3. hl.

Velíčit duša moją Hóspoda,
 - i voztádovasja dúch mój o Bózi Spási mojmém.
 Stich: Jáko prizri na smirénije rabý svojejá, sé bo ot nýňi ublažát mja vsí ródi.

Allilúja

Slýši, dščí, i vížd', i prikloní úcho Tvojé.
 Licú Tvojemú pomólatsja bohátiji ľúdstiji.

Vmísto Dostójno

Veličáj, duše moją, - ot neplódoe - róždšujusja Dívú Maríju.

Irmós Roždestvó Presvjatýja Bohoródicy / Sréda prepolovénija p'iatdesjátnicy (M₁₁)

Čú - žde má - te-rem
 dív - stvo, i strán - no dí - vam
 di - to - ro - žde-ni-je, na te - bí,
 Bo - ho - ró - di - ce, o - bo - já
 u - stró - ji - ša - sja.
 Tím ťa vsjá ple - ná zem - ná - ja
 ne-pre - stán - no ve - li - čá - jem.

Pričásten

Čášu spasénija prijmu, i ímja Hóspodne prizovú. Allilúja.

9.9.

Svätých i právedných bohootéc Joakíma i Ánny*Tropár, 1.hl.*

Íže v zakónňij blahodáti, právedni bývše,
 mladénca bohodánnaho porodiša nám, Joákim i Ánna.
 Tímže dnés svítlo toržestvújet, véselo prázdnujušči,
 božéstvennaja cérkov čestnúju vašu pámjat', slávjašči Bóha:
 vozdvíhšaha röh spasénija nám v domú Davídovi.

Kondák, 3.hl.

Rádujetsja nýňi Ánna,
 neplódstva razrišivšisja sojúz,
 i pitájet prečístuju, sozyvájušči vsjá vospíti,
 ďarovávšaha ot čréva jejá čelovíkom
 jedínu máter i neiskusomúžnuju.

Prokímen, 4.hl.

Díven Bóh vo svjatých svojích, - Bóh Isráilev.
 Stich: V cérkvach blahoslovíte Bóha, Hóspoda ot istóčnik Isráilevych.

Allilúja

Spasénije právedných ot Hóspoda, i zaščítitel' ím jést' vo vrémja skórbi.
 I pomóžet ím Hospód', i izbávit ích, i ízmet ích ot hríšnik, i spasét ích,
 jáko upováša na nehó.

Pričásten

Rádujtesja právedniji o Hóspod'i, právym podobájet pochvalá.
 Allilúja.

Subbóta pred Vozdviženijem Čestnáho Krestá



Prokímen, 3.hl.

Pójte Bóhu nášemu, pójte, pójte - carévi nášemu, pójte.

Stich: Vsí jazýcy vosplesčíte rukámí, vosklíknite Bóhu hlásom rádovanija.

Allilúja

Mílosti tvojá, Hóspodi, vo vík vospojú,

v ród i ród vozviščú ístinu Tvojú ustý mojímí.

Zané rékl jesí: vo vík mílost' sozízjetsja, na nebesích uhotóvitsja ístina tvojá.

Ned'íla pred Vozdviženijem Čestnáho Krestá

Prokímen, 6.hl.

Spasí Hóspodi ľúdi tvojá, - i blahosloví dostojánije tvoje.

Stich: K Tebí, Hóspodi, vozzovú, Bóže mój, da ne premolčíši ot mené.

Allilúja

Voznesóch izbránnaho ot ľudíj mojích: jeléjem svjatým mojím pomázach jehó.

Íbo ruká mojá zastúpít jehó, i mýšča mojá ukripít jehó.

13.9.

Pámjat' obnovlénija Chráma Voskresénija i predprázdenstvo Vozdviženija Čestnáho Krestá

Tropár, 4.hl.

Jákože výšnijja tvérdi blahoľípíje,

i nížnuju spokazál jesí krasotú svjataho selénija,

slávy Tvojeja, Hóspodi,

utverdí sije vo vík víka,

i prijímí náša v nem neprestánno prinosímaja Tebí molénija,

Bohoródiceju,

vsích životé i voskresénije.



Tropár, 4.hl.

Životvorjáščij Krést Tvojeja bláhosti,
jehóže daroval jesí nám nedostójnym, Hóspodi,

Tebí prinosím v molítvu:

spasí ľúdi i hrád Tvój mol'áščijsja, Bohoródiceju,
jedíne čelovikoľúbče.

Kondák, 4.hl.

Nébo mnohosvítloje cérkov pokazásja,

vsjá prosviščájusčaja,

vírnyja v néžže stojásče zovém:

sěj dóm utverdí, Hóspodi.

Kondák, 8.hl.

Javísja dnés ot nídr zemných spasénnoje drévo,

v cérkvi čéstno voznosímoje archijerejevyma dláňma:

vselénaja poklaňajúščisja so stráhom cilújet,

ímže spasí nás, Hóspodi.

Prokímen, 4.hl.

Dómu tvojemú podobájet svjatýňa, Hóspodi, - v dolhotú dníj.

Stich: Hospód' vocarísja v ípotu oblečésja.

Allilúja

Osnovánija jehó na horách svjatých, ľúbit Hospód' vratá Sióna,
páče vsích selénij Jákovlich.

Preslávnaja hlahólašasja o tebí, hráde Bóžíj.

Pričásten

Hóspodi, vozľubích blahoľípíje dómu tvojeho i místo selénija
slávy Tvojeja. Allilúja.

14.9.

Vozdvíženije Čestnáho Krestá

Antifón 1.

Bóže , Bóže mój, voňmí mi, vskúju ostávil miá jesí?

- Daléče ot spasénija mojihó slovesá hrichopadénij mojih.

Molítvami Bohoródicy Spáse, spasí nás.

Bóže mój, vozzovú vo dní i ne uslyšíši, - i v noščí, i ne v bezúmije mňí.

Molítvami...

Tý že vo svjatím živěši, - chvaló Isrájleva. Molítvami...

Sláva: i nýňi: Molítvami...

Antifón 2.

Vskúju, Bóže, otrínul jesí do koncá?

- Razhňivasja járost' Tvojá na óvcy pážiti Tvojejá.

Spasí ný, Sýne Bóžij, plótiju raspnýjsja na Krestí pojúšcyja Tí: Allilúja.

Pomjaní sónm Tvój, jehóže s'ážál jesí ispérva:

- izbávil jesí žezlóm dostojánija Tvojehá. Spasí...

Horá Sión sijá, - v néžže vselílsja jesí. Spasí...

Antifón 3.



Hospód' vo - ca - rí - sja, da hňi - va - jut - sja ľu - di - je,
Hospód' v Si - ó - ňi ve - lík,
Da i - spo - ví - dat - sja ímeny Tvojemú ve - lí - ko - mu,

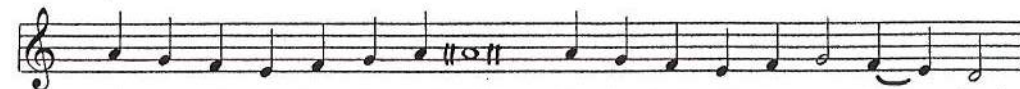


si - ďáj na che - ru - ví - mich, da po - dví - žit - sja zem - ľá.
i vy - sók jést' nad vsí - mi ľud' - mí.
já - ko strá - šno i svjá - to jést'.

Vchódnoje Vozdvíženije



Vo - zno - sí - te Hó - spo - da Bó - ha ná - še - ho,



i po - kla - náj - te - sja podnóžiju nóhu Je - hó, já - ko svjá - to jést'.

Tropár, 1. hl.

Spasí Hóspodi ľúdi Tvojá,

i blahosloví dostojánije Tvojé,

pobídy cérkvi nášej na soprotívnyja dáruga,

i tvojá sochraňaja Krestóm Tvojím ľúdi.

Kondák, 4. hl.

Voznesýjsja na krést vóleju,

tezoimenítomu Tvojemú nóvomu žitel'stvu,

ščedróty Tvojá dárug, Christé Bóže:

vozveselí síloju Tvojéju cérkov Tvojú,

pobídy dajá jěj na supostáty,

posóbije imúšcej Tvojé orúžije míra,

nepobídímuju pobídu.

Vmísto Trisvjatáho

Krestú Tvojemú poklaňajemsja, Vladyko,

- i svjatóje voskresénije Tvojé slávím.

Prokímen, 7. hl.

Voznosíte Hóspoda Bóha nášeho,

- i poklaňajtesja podnóžiju nohú Jehó, jáko svjáto jést'.

Stich: Hospód' vocarísja, da hňívajutsja ľúdi.

Allilúja

Pomjaní sónm Tvój, jehóže s'ážál jesí ispérva.

Bóh že, Cár náš, préžde víka sod'íla spasénije posred'í zemľí.

Vmísto Dostójno

Veličáj, duše moja, - prečestnýj Krést, - Hospódeň.

Irmós Vozdvíženije (7+)

Tá in je - sí, Bo - ho - ró - di - ce
 ráj, ne vo - zdì - lán - no
 vo - zra - stív - šij Chri - stá,
 ím - že kré - stno - je ži - vo - nó - sno - je
 na zem - lí na - sa - dí - sja dré - vo.
 Ĥím ný - ňi vo - zno - sí - mu,
 po - kla - ňá - ju - šče - sja Je - mú, Tá ve - li - čá - jem.

Pričásten

Známenasja na nás svít licá Tvojeho, Hóspodi. Allilúja.

23.9.

Začátije Joánna Krestíteľa

Tropár, 4.hl.

Pérvije neraždájuščaja neplódy vozveselísja,
 sé bo začalá jesí sólnce svitíl'nika jávi,
 prosviščáti imúšča vsjúyselénnuju,
 sl'ipotóju nedúhujuščuju.
 Likúj, Zachárije, vopijá so derznovénijem:
 prorók výšňaho jest' choťáj rodítisja.

Kondák, 1.hl.

Veselítsja svítlo Zachárija velíkij
 so vselávnoju Jelisavétiju soprúžniceju,
 dostójno začínajúšče Joánna predtěču:
 jehóže archánhel blahovistí rádujasja,
 i čelovícy dostodólžno počtím,
 jáko taínnika blahodáti.

Prokímen, 7.hl.

Vozveselítsja právednik o Hóspod'i, - i upovájet na nehó.
 Stich: Uslýši Bóže hlás mój, vnehdá molítimisja k tebí.

Allilúja

Právednik jáko finiks procvitét, jáko kéd, íže v Liváni, umnóžitsja.
 Nasaždéni v domú Hóspodni, vo dvórich Bóha nášeho procvitút.

Pričásten

V pámjat' víčnuju búdet právednik, ot slúcha zlá ne ubojítsja.
 Allilúja.

28.9.

Prepodóbnaho otcá nášeho i ispovídnika Charitóna*Tropár, 8.hl.*

Ko istóčniku sléz tvojích ispovídanija tóki smisíl jesí,
 i kupíl myslennuju soďílal jesí, Čaritóne prepodóbne:
 i omyváješi v něj prehrišénija,
 i čisty predstavľáješi Vladýci vsích Bóhu,
 víroju tvorjáščyja pámjat' tvojú:
 t'ím móli Christá Bóha,
 spastísja dušám nášym.

Kondák, 2.hl.

Nasladívsja, bohomúdre, vozderžánija,
 i plóti tvojeja voždelínija obuzdáv,
 javílsja jesí víroju vozraščájem,
 i jáko žízni drévo posred'í rajá procvíl jesí,
 Charitóne vsebláženne svjaščénijšij.

Prokímen, 8.hl.

Voschvál'atsja prepodóbniji vo slávi,
 - i vozrádujutsja na lóžach svojích.

Stich: Vospójte Hóspodevi písň nóvu, chvalénije jehó v cérkvi prepodóbných.

Allilúja

Blažen muž bojájsja Hóspoda, v zápovidech jehó voschóščet ziló.
 Síľno na zemľi búdet símjá jehó.

Pričásten

V pamját' víčnuju búdet právednik, ot slúcha zlá ne ubojítsja.
 Allilúja.

26.9.

Prestavlénije svjatáho Joánna Bohoslóva*Tropár, 2.hl.*

Apóstole Christú Bóhu vozľúblenne,
 uskorí izbáviti ľúdi bezotvítny,
 prijémlet t'a pripádajušča,
 íže pádša na pėrsi prijėmyj:
 jehóže molí, bohoslóve,
 i naležáščuju mhlú jazýkov razhnáti,
 prosjá nám míra i vélija mílosti.

Kondák, 2.hl.

Veličija tvoja, d'ívtsvenniče, któ povíst'?
 Tóčiši bo čudesá, i izliváješi iscílénija,
 i mólišisja o dušách nášich,
 jáko bohoslóv i drúh Christóv.

Prokímen, 8.hl.

Vo vsjú zémľu izýde viščánije ích, -
 i v koncý vselénnyja hlahóly ích.

Stich: Nebesá povídajut slávu Bóžiju, tvorénije že rukú Jehó vozviščájet tvėrd'.

Allilúja

Ispovíd'at nebesá čudesá Tvoja, Hóspodi, íbo ístinu Tvoju v cérkvi svjatých.
 Bóh proslavľájem v sov'íi svjatých.

Pričásten

Vo vsjú zémľu izýde viščánije ích, i v koncý vselénnyja hlahóly ích.
 Allilúja.